

INSTRUKCJA UŻYWANIA



Numer i data wydania: 1 / 07.2025



Dmuchana wanna do mycia niepełnosprawnego

Model: DW100AM

Wstęp

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Jesteśmy pewni, że spełni on Państwa oczekiwania. Zachęcamy do zapoznania się z niniejszym dokumentem przed pierwszym użyciem wyrobu. Instrukcja ta ma na celu dostarczenie niezbędnych informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego. W instrukcji znajdują się szczegółowe wskazówki dotyczące funkcji i możliwości urządzenia. Zachowanie dokumentu pozwala na łatwe odnalezienie tych informacji w przyszłości, co ułatwia prawidłowe użytkowanie.

Opis wyrobu medycznego

Wyrób medyczny przeznaczony dla osób z ograniczoną mobilnością, przewlekle chorych, pacjentów po udarach mózgu oraz seniorów, które umożliwiają przeprowadzenie kąpieli bezpośrednio na łóżku bez konieczności przenoszenia pacjenta do łazienki. Wykonane z wytrzymałego PVC o grubości 0,3-0,5 mm, charakteryzują się ergonomicznym kształtem dopasowującym się do ciała, zapewniając komfortowe użytkowanie podczas siedzenia i leżenia. Są szeroko stosowane w domach opieki, szpitalach, hospicjach oraz podczas opieki domowej, znacząco ułatwiając utrzymanie higieny i zmniejszając ryzyko urazów związanych z przemieszczaniem pacjenta.

Przewidziane zastosowanie

Wyrób przeznaczony do zastosowania w szpitalach, domach opieki, hospicjach oraz podczas opieki domowej dla pacjentów z ograniczoną mobilnością, osób przewlekle chorych, pacjentów po udarach mózgu, osobach z urazami kręgosłupa oraz seniorów, którzy nie mogą być bezpiecznie przeniesieni do tradycyjnej łazienki. Produkt umożliwia przeprowadzenie bezpiecznej kąpieli bezpośrednio na łóżku szpitalnym lub domowym, znacząco zmniejszając ryzyko urazów związanych z przemieszczaniem pacjenta oraz zapewniając utrzymanie odpowiedniego poziomu higieny u osób niesamodzielnych.

Przeciwwskazania

Otwarte rany, świeże blizny pooperacyjne, stany zapalne skóry oraz infekcje bakteryjne lub grzybicze, które mogą ulec zaostrzeniu w kontakcie z wodą i wilgocią. Dodatkowo, produkt nie powinien być używany u pacjentów z ciężkimi zaburzeniami krążenia, niewydolnością oddechową wymagającą stałego nadzoru medycznego oraz u osób z masą ciała przekraczającą maksymalne obciążenie wanny, a także w przypadku braku możliwości zapewnienia odpowiedniej temperatury wody nieprzekraczającej 40°C.

Opis budowy wyrobu

Dmuchana wanna do mycia niepełnosprawnych zbudowana jest z wytrzymałego materiału PVC i składa się z kilku głównych elementów: komory powietrznej (ściany i dno), zaworu do pompowania i spuszczenia powietrza (Inflate/Deflate), zaworu odpływowego na spodzie wanny (Drain), a także zestawu akcesoriów, takich jak ręczna pompka i zestaw naprawczy. Wanna ma wymiary 1900 × 900 × 200 mm, a jej konstrukcja umożliwia szybkie napompowanie i opróżnienie, co pozwala na łatwe przenoszenie i przechowywanie po spuszczeniu powietrza. Całość została zaprojektowana zapewniając wygodę, bezpieczeństwo i łatwość utrzymania higieny, a ergonomiczne, podwyższone ścianki zabezpieczają przed rozlewaniem wody podczas kąpieli.

Montaż / pierwsze użycie

1. Rozwiń wannę na płaskiej, równej powierzchni, wolnej od ostrych przedmiotów.
2. Za pomocą pompki (ręcznej lub elektrycznej) napompuj poszczególne komory powietrzne wanny, zaczynając od największej; po napompowaniu każdej komory szybko zamknij zawór, aby zapobiec ucieczce powietrza.
3. Upewnij się, że wanna jest w pełni napompowana i stabilna, a wszystkie zawory są szczelnie zamknięte.
4. Podłącz wąż odpływowy do odpowiedniego zaworu, dostosowując jego długość według potrzeb.
5. Przed pierwszym użyciem przemyj wnętrze wanny wodą z delikatnym środkiem myjącym, następnie dokładnie spłucz i osusz.
6. Przed kąpielą pacjenta sprawdź temperaturę wody (nie powinna przekraczać 40°C) oraz upewnij się, że wanna jest prawidłowo ustawiona i bezpieczna do użycia.



Użytkownik lub jego opiekun powinien skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia, jeżeli nie jest pewien czy wyrób medyczny jest właściwy dla danego pacjenta.



Maksymalny dopuszczalny ciężar użytkownika – 130 kg.



Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem jest uważane za niewłaściwe i NIEBEZPIECZNE. Producent i/lub dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym, nieprawidłowym i/lub nieuzasadnionym użytkowaniem.

Zasady bezpieczeństwa i używania

- Kontroluj ciśnienie podczas pompowania, aby zapobiec pęknięciu wanny.
- Ustaw wannę na płaskiej, suchej, czystej i wolnej od ostrych przedmiotów powierzchni; nie używaj jej w pobliżu źródeł ciepła lub ognia.
- Po napompowaniu używaj wyłącznie przez jedną osobę naraz.
- Przed napełnieniem wodą najpierw wlej zimną, potem ciepłą wodę; temperatura wody nie powinna przekraczać 40°C.
- Po kąpeli opróżnij wannę przez dolny odpływ i dokładnie ją osusz.
- Nie używaj ostrych narzędzi, żrących środków czyszczących ani substancji organicznych (np. rozpuszczalników) do czyszczenia wanny.
- Po użyciu zdezynfekuj i osusz wannę, przechowuj ją w suchym, przewiewnym miejscu, z dala od substancji żrących.
- Nie używaj produktu, jeśli jest widocznie uszkodzony lub nieszczelny, i nie przekraczaj maksymalnego zalecanego obciążenia.
- Zachowaj ostrożność podczas transportu i przechowywania, aby nie przebić ani nie uszkodzić materiału.

Konserwacja

1. Regularne czyszczenie wyrobu powinno odbywać się z użyciem wody, gąbki oraz łagodnych detergentów przeznaczonych do tworzyw sztucznych, takich jak mydło lub delikatne środki czyszczące posiadające atest PZH. Po każdym użyciu ważne jest, aby dokładnie osuszyć wyrób.
2. Należy unikać używania: mocnych detergentów, środków ściernych, wybielaczy, benzyny oraz wszelkich rozpuszczalników, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenia wyrobu, widoczne ubytki oraz prowadzić do utraty gwarancji.
3. Po każdym użyciu wyrób należy zdezynfekować, stosując środki przeznaczone do dezynfekcji powierzchni mających kontakt ze skórą, zgodnie z zaleceniami producenta, a następnie dokładnie spłukać i osuszyć, aby zapobiec rozwojowi bakterii lub grzybów.
4. Wyrób należy przechowywać w suchym, przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła i substancji żrących; nie należy składać ani przechowywać produktu w stanie wilgotnym, aby uniknąć powstawania pleśni oraz uszkodzeń materiału.
5. Regularnie należy sprawdzać stan techniczny wyrobu, zwracając uwagę na szczelność komór powietrznych i brak uszkodzeń mechanicznych; w przypadku wykrycia niewielkich nieszczelności można użyć zestawu naprawczego dołączonego do produktu.

Warunki przechowywania i transportu

Wyrób powinien być przechowywany w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, chronionym przed działaniem wilgoci oraz ekstremalnych temperatur, aby zapobiec uszkodzeniom materiałów. Należy unikać kontaktu z substancjami chemicznymi, które mogą wpłynąć na jego trwałość i właściwości użytkowe. Podczas transportu wyrób powinien być zabezpieczony w sposób zapobiegający jego przesuwaniu się oraz uszkodzeniom. Należy używać odpowiednich opakowań ochronnych.

Utylizacja

Utylizację wyrobu należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

Okres użytkowania

Oczekiwana żywotność produktu wynosi do 5 lat, jeśli jest on używany zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji używania. Produkt może być używany po upływie tego okresu, jeśli jest nieuszkodzony i spełnia określone wymagania bezpiecznego używania.

Gwarancja

- Produkt jest objęty 24-miesięczną gwarancją od daty zakupu na wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne.
- Gwarancja obejmuje bezpłatną wymianę i/lub naprawę części, w których stwierdzono wady produkcyjne.
- Gwarancja nie obejmuje części podlegających normalnemu zużyciu.
- Gwarancja traci ważność, jeśli wyrób został naruszony/zmodyfikowany, jeśli wada jest wynikiem niewłaściwego użytkowania lub jeśli uszkodzenia nie można przypisać producentowi.

UWAGA

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

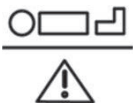
Skład surowcowy

Wyrób wykonany jest z wysokiej jakości, wytrzymałego PVC (polichlorku winylu), o grubości typowo mieszczącej się w zakresie 0,3–0,5 mm, co zapewnia elastyczność, odporność na uszkodzenia mechaniczne oraz łatwość utrzymania higieny.

Dane techniczne

- Wymiary: 1900 × 900 × 200 mm
- Maksymalny dopuszczalny ciężar użytkownika: 130 kg
- Waga: około 2,5 kg
- Zestaw zawiera: wannę dmuchaną, pompkę ręczną, zestaw naprawczy, wąż odpływowy
- System zaworów: zawór do pompowania/spuszczania powietrza, zawór odpływowy

Wyjaśnienie symboli

	Zgodność wyrobu z rozporządzeniem UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych		Wyrób medyczny
	Zajrzyj do instrukcji używania		Maksymalny dopuszczalny ciężar (podany na etykiecie i w instrukcji)

	Model		Numer serii/partii
	Data produkcji		Ostrzeżenie
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu		Producent wyrobu medycznego
	Chronić przed wilgocią		Trzymać z dala od światła słonecznego

Producent



ACTION S.A.
 Zamienie,
 ul. Dawidowska 10,
 05-500 Piaseczno, Polska,
 NIP 527-11-07-221
www.action.pl



INSTRUCTIONS FOR USE



Issue number and date: 1 / 07.2025



Inflatable washing tub for handicapped persons

Model DW100AM

Introduction

Thank you for choosing our product. We are confident that it will meet your expectations. We encourage you to read this document before using the product for the first time. These instructions are intended to provide the necessary information on the safe use of the medical device. The manual provides detailed guidance on the device's functions and capabilities. Retaining the document allows this information to be easily found in the future, facilitating correct use.

Description of the medical device

A medical device designed for people with limited mobility, chronically ill patients, stroke patients and seniors that allows bathing to be carried out directly on the bed without having to move the patient to the bathroom. Made of durable PVC 0.3-0.5 mm thick, they have an ergonomic shape that adapts to the body, ensuring comfortable use while sitting and lying down. They are widely used in care homes, hospitals, hospices and during home care, significantly facilitating hygiene and reducing the risk of injury associated with patient handling.

Intended use

The product is intended for use in hospitals, nursing homes, hospices and during home care for patients with limited mobility, chronically ill patients, stroke patients, people with spinal injuries and seniors who cannot be safely transferred to a traditional bathroom. The product enables safe bathing to be carried out directly on the hospital or home bed, significantly reducing the risk of patient handling related injuries and ensuring that the appropriate level of hygiene is maintained for not self-reliant persons.

Contraindications

Open wounds, fresh surgical scars, inflammation of the skin and bacterial or fungal infections that may be exacerbated by contact with water and moisture. In addition, the product should not be used for patients with severe circulatory disorders, respiratory insufficiency requiring constant medical supervision and those with a body weight in excess of the maximum load of the bathtub, and where it is not possible to ensure an adequate water temperature of no more than 40°C.

Description of product construction

The inflatable wash tub for handicapped persons is constructed of durable PVC material and consists of several main components: an air chamber (walls and bottom), an inflate/deflate valve, a drain valve on the bottom of the tub (Drain), as well as a set of accessories such as a hand pump and a repair kit. Measuring 1900 × 900 × 200 mm, the tub is designed to be quickly inflated and deflated, allowing for easy handling and storage once deflated. The entire unit has been designed for comfort, safety and ease of hygiene, and the ergonomic raised walls prevent water spilling during bathing.

Installation / first use

1. Roll out the tub on a flat, level surface, free of sharp objects.
2. Using a pump (hand or electric), inflate the individual air chambers of the tub, starting with the largest; once each chamber is inflated, quickly close the valve to prevent air escaping.
3. Make sure the tub is fully inflated and stable and all valves are tightly closed.
4. Connect the drain hose to the appropriate valve, adjusting the length as required.
5. Before first use, rinse the inside of the tub with water and a mild detergent, then rinse and dry thoroughly.
6. Before bathing the patient, check the temperature of the water (it should not exceed 40°C) and make sure the bath is correctly set up and safe to use.



The user or their carer should consult a healthcare professional if they are unsure whether the medical device is appropriate for the patient in question.



Maximum permissible user weight – 130 kg.



Any use not in accordance with the intended use is considered inappropriate and DANGEROUS. The manufacturer and/or distributor shall not be liable for damage caused by improper, incorrect and/or unreasonable use.

Safety and usage rules

- Control the pressure when pumping to prevent rupture of the tub.
- Place the bathtub on a flat, dry, clean surface free of sharp objects; do not use it near a heat source or fire.
- Once inflated, only use by one person at a time.
- Before filling with water, first pour in cold, then warm water; the water temperature should not exceed 40°C.

- After bathing, empty the tub through the bottom drain and dry it thoroughly.
- Do not use sharp tools, caustic cleaners or organic substances (e.g. solvents) to clean the tub.
- Disinfect and dry the tub after use and store it in a dry, ventilated place, away from corrosive substances.
- Do not use the product if it is visibly damaged or leaking, and do not exceed the maximum recommended load.
- Take care during transport and storage not to puncture or damage the material.

Maintenance

1. Regular cleaning of the product should be carried out with water, a sponge and mild detergents intended for plastics, such as soap or a mild cleaning agent approved by the National Institute of Hygiene. It is important to dry the product thoroughly after each use.
2. Avoid the use of: strong detergents, abrasives, bleach, petrol and all solvents, as these may cause damage to the product, visible defects and lead to a loss of warranty.
3. After each use, the device should be disinfected using disinfectants designed for disinfection of surfaces in contact with the skin, according to the manufacturer's recommendations, and then thoroughly rinsed and dried to prevent the growth of bacteria or fungi.
4. Store the product in a dry, well-ventilated place, away from heat sources and corrosive substances; do not fold or store the product in a damp state to avoid mould formation and material damage.
5. Regularly check the condition of the product, paying attention to the tightness of the air chambers and the absence of mechanical damage; if minor leaks are detected, the repair kit supplied with the product can be used.

Storage and transport conditions

The product should be stored in a dry and well-ventilated place, protected from moisture and extreme temperatures to prevent damage to the materials. Contact with chemicals that may affect its durability and performance should be avoided. During transport, the product should be secured in such a way as to prevent displacement and damage. Use appropriate protective packaging.

Disposal

Disposal of the product must be carried out in accordance with the applicable local environmental regulations.

Product life

The expected product life is up to 5 years if used in accordance with the information in the instructions for use. The product can be used after this period if it is undamaged and meets the specified requirements for safe use.

Warranty

- The product is covered by a 24-month warranty from the date of purchase, against any defects in material or workmanship.

- The warranty covers the free replacement and/or repair of parts found to be manufacturing defects.
- The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear.
- The warranty is no longer valid if the product has been tampered with/modified, if the defect is the result of misuse or if the damage cannot be attributed to the manufacturer.

NOTE

Any serious incident involving the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is residing.

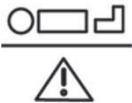
Product content

The product is made of high-quality, durable PVC (polyvinyl chloride), with a thickness typically in the range 0.3-0.5 mm, which ensures flexibility, resistance to mechanical damage and ease of hygiene.

Technical data

- Dimensions: 1900 × 900 × 200 mm
- Maximum permissible user weight: 130 kg
- Weight: approx. 2.5 kg
- Set includes: inflatable tub, hand pump, repair kit, drain hose
- Valve system: inflation/deflation valve, drain valve

Explanation of symbols

	Conformity of the device with EU Regulation 2017/745 on medical devices		Medical device
	Take a look at the instructions for use		Maximum permissible weight (indicated on the label and in the instructions)
	Model		Batch/series number
	Date of production		Warning
	Unique identification code of the device		Medical device manufacturer
	Protect from moisture		Keep out of sunlight

Manufacturer



ACTION S.A.
Zamienie,
Address: ul. Dawidowska 10,
05-500 Piaseczno, Poland,
NIP 527-11-07-221
www.action.pl



GEBRAUCHSANWEISUNG



Ausgabenr. u. -datum: 1 / 07.2025



Aufblasbare Badewanne für Behinderte

Modell: DW100AM

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir sind zuversichtlich, dass es Ihre Erwartungen erfüllen wird. Wir empfehlen Ihnen, dieses Dokument zu lesen, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen. Diese Gebrauchsanweisung soll die notwendigen Informationen für den sicheren Gebrauch des Medizinprodukts liefern. Die Gebrauchsanweisung bietet eine detaillierte Anleitung zu den Funktionen und Möglichkeiten des Geräts. Wenn Sie das Dokument aufbewahren, können Sie diese Informationen in Zukunft leicht wiederfinden, was die korrekte Anwendung erleichtert.

Beschreibung des Medizinprodukts

Ein Medizinprodukt, das für Menschen mit eingeschränkter Mobilität, chronisch Kranke, Schlaganfallpatienten und Senioren entwickelt wurde und das Baden direkt am Bett ermöglicht, ohne dass der Patient ins Bad gebracht werden muss. Hergestellt aus strapazierfähigem 0,3-0,5 mm starkem PVC, mit einer ergonomischen Form, die sich dem Körper anpasst und einen bequemen Gebrauch im Sitzen oder Liegen ermöglicht.

Die aufblasbaren Badewannen sind in Pflegeheimen, Krankenhäusern, Hospizen und bei der häuslichen Pflege weit verbreitet, da sie die Hygiene erheblich erleichtern und das Verletzungsrisiko im Zusammenhang mit Verlagerung von Patienten reduzieren.

Verwendungszweck

Das Produkt ist für den Einsatz in Krankenhäusern, Pflegeheimen, Hospizen und bei der häuslichen Pflege von Patienten mit eingeschränkter Mobilität, chronisch Kranken, Schlaganfallpatienten, Personen mit Wirbelsäulenverletzungen und Senioren, die nicht sicher in ein herkömmliches Badezimmer gebracht werden können, konzipiert. Das Produkt ermöglicht ein sicheres Baden direkt am Kranken- oder Pflegebett, wodurch das Risiko von

Verletzungen beim Umgang mit dem Patienten erheblich verringert wird und sichergestellt ist, dass bei unselbstständigen Person ein angemessenes Hygieneniveau eingehalten wird.

Kontraindikationen

Offene Wunden, frische Operationsnarben, Entzündungen der Haut und bakterielle oder Pilzinfektionen, die durch Kontakt mit Wasser und Feuchtigkeit verschlimmert werden können. Darüber hinaus sollte das Produkt nicht bei Patienten mit schweren Kreislaufstörungen, Ateminsuffizienz, die eine ständige ärztliche Überwachung erfordert, und bei Patienten mit einem Körpergewicht, das die maximale Belastung der Badewanne übersteigt, verwendet werden, und wenn es nicht möglich ist, eine angemessene Wassertemperatur von höchstens 40°C zu gewährleisten.

Aufbau des Produkts

Die aufblasbare Waschwanne für Behinderte ist aus strapazierfähigem PVC-Material hergestellt und besteht aus mehreren Hauptkomponenten: einer Luftkammer (Wände und Boden), einem Ventil zum Aufblasen/Ablassen (Inflate/Deflate), einem Ablassventil am Boden der Wanne (Drain) sowie einem Satz Zubehör, wie z. B. eine Handpumpe und ein Reparatursatz. Die 1900 × 900 × 200 mm große Wanne ist so konzipiert, dass sie sich schnell aufblasen und entleeren lässt, so dass sie leicht transportiert und gelagert werden kann. Die gesamte Wanne wurde im Hinblick auf Komfort, Sicherheit und Hygiene konzipiert. Die ergonomisch geformten, erhöhten Wände verhindern, dass beim Baden Wasser verschüttet wird.

Montage / Inbetriebnahme

1. Rollen Sie die Wanne auf einer flachen, ebenen Oberfläche aus, die frei von scharfen Gegenständen ist.
2. Pumpen Sie die einzelnen Luftkammern der Wanne mit einer Pumpe (manuell oder elektrisch) auf, beginnend mit der größten; schließen Sie nach dem Aufpumpen jeder Kammer schnell das Ventil, damit keine Luft entweicht.
3. Stellen Sie sicher, dass die Wanne vollständig aufgeblasen und stabil ist und alle Ventile fest geschlossen sind.
4. Schließen Sie den Ablassschlauch an das entsprechende Ventil an und passen Sie die Länge nach Bedarf an.
5. Spülen Sie das Innere der Wanne vor dem ersten Gebrauch mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel aus, spülen Sie sie dann ab und trocknen Sie sie gründlich.
6. Prüfen Sie vor dem Baden des Patienten die Wassertemperatur (sie sollte 40°C nicht überschreiten) und vergewissern Sie sich, dass die Wanne richtig positioniert und sicher ist.



Der Benutzer oder sein Betreuer sollte sich an eine medizinische Fachkraft wenden, wenn er sich nicht sicher ist, ob das Medizinprodukt für den Patienten geeignet ist.



Maximal zulässiges Benutzergewicht - 130 kg.



Jede andere als die vorgesehene Verwendung wird als unangemessen und GEFÄHRLICH. Der Hersteller und/oder Vertreiber haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, falschen und/oder unangemessenen Gebrauch entstehen.

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

- Kontrollieren Sie den Druck beim Pumpen, um ein Bersten der Wanne zu verhindern.
- Stellen Sie die Wanne auf eine flache, trockene, saubere Oberfläche, die frei von scharfen Gegenständen ist; verwenden Sie sie nicht in der Nähe von Hitze- oder Feuerquellen.
- Nach dem Aufblasen nur von einer Person gleichzeitig benutzt werden.
- Vor dem Einfüllen von Wasser erst kaltes, dann warmes Wasser einfüllen; die Wassertemperatur sollte 40°C nicht überschreiten.
- Entleeren Sie die Wanne nach dem Baden über den Bodenablauf und trocknen Sie sie gründlich ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Wanne keine scharfen Werkzeuge, ätzenden Reinigungsmittel oder organischen Substanzen (z. B. Lösungsmittel).
- Desinfizieren und trocknen Sie die Wanne nach dem Gebrauch und lagern Sie sie an einem trockenen, belüfteten Ort, fern von ätzenden Substanzen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbar beschädigt oder undicht ist, und überschreiten Sie nicht die empfohlene Höchstlast.
- Achten Sie bei Transport und Lagerung darauf, dass das Material nicht durchstoßen oder beschädigt wird.

Wartung

1. Die regelmäßige Reinigung des Produkts sollte mit Wasser, einem Schwamm und milden, für Kunststoffe geeigneten Reinigungsmitteln wie Seife oder einem vom PZH [Nationale Hygieneanstalt] zugelassenen milden Reinigungsmittel erfolgen. Es ist wichtig, das Produkt nach jedem Gebrauch gründlich zu trocknen.
2. Vermeiden Sie die Verwendung von starken Reinigungsmitteln, Scheuermitteln, Bleichmitteln, Benzin und jeglichen Lösungsmitteln, da diese das Produkt beschädigen, sichtbare Mängel verursachen und zum Verlust der Garantie führen können.
3. Nach jedem Gebrauch sollte das Produkt mit einem vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Desinfektion von Oberflächen, die mit der Haut in Kontakt kommen desinfiziert und anschließend gründlich abgespült und getrocknet werden, um das Wachstum von Bakterien oder Pilzen zu verhindern.
4. Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, gut belüfteten Ort, fern von Wärmequellen und ätzenden Stoffen; falten Sie das Produkt nicht und lagern Sie es nicht in feuchtem Zustand, um Schimmelbildung und Schäden am Material zu vermeiden.
5. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Produkts und achten Sie dabei auf die Dichtheit der Luftkammern und das Fehlen mechanischer Beschädigungen; bei kleineren Undichtigkeiten kann das mitgelieferte Reparaturset verwendet werden.

Aufbewahrung und Transport

Das Produkt sollte an einem trockenen und gut belüfteten Ort gelagert werden, geschützt vor Feuchtigkeit und extremen Temperaturen, um Schäden an den Materialien zu vermeiden. Der Kontakt mit Chemikalien, die die Haltbarkeit und Leistung des Produkts beeinträchtigen könnten, sollte vermieden werden. Während des Transports sollte das Produkt entsprechend gesichert werden, um Verschiebungen und Beschädigungen zu vermeiden. Verwenden Sie eine geeignete Schutzverpackung.

Entsorgung

Die Entsorgung des Produkts muss in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Umweltvorschriften erfolgen.

Nutzungsdauer

Die Lebensdauer des Produkts beträgt bis zu 5 Jahre, wenn es entsprechend den Angaben in der Gebrauchsanweisung verwendet wird. Das Produkt kann über diesen Zeitraum hinaus verwendet werden, wenn es unbeschädigt ist und die angegebenen Anforderungen für eine sichere Verwendung erfüllt.

Garantie

- Für das Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum auf Material- und Verarbeitungsfehler.
- Die Garantie umfasst den kostenlosen Ersatz und/oder die Reparatur von Teilen, bei denen ein Herstellungsfehler festgestellt wurde.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen.
- Die Garantie erlischt, wenn das Produkt manipuliert/verändert wurde, wenn der Defekt das Ergebnis einer missbräuchlichen Verwendung ist oder wenn der Schaden nicht dem Hersteller zugeschrieben werden kann.

HINWEIS:

Jedes schwerwiegende Ereignis im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer oder der Patient seinen Wohnsitz hat, zu melden.

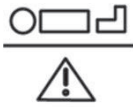
Materialzusammensetzung

Das Produkt besteht aus hochwertigem, haltbarem PVC (Polyvinylchlorid) mit ca. 0,3-0,5 mm Stärke, was Flexibilität, Widerstandsfähigkeit gegen mechanische Beschädigungen und einfache Hygiene gewährleistet.

Technische Daten

- Maße: 1900 × 900 × 200 mm
- Maximal zulässiges Benutzergewicht: 130 kg
- Gewicht: ca. 2,5 kg
- Set enthält: aufblasbare Wanne, Handpumpe, Reparaturset, Ablassschlauch
- Ventilsystem: Aufblas-/Ablassventil, Ablaufventil

Erläuterung der Symbole

	Konformität des Produkts mit der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte		Medizinisches Produkt
	Siehe Gebrauchsanweisung		Höchstzulässiges Gewicht (auf dem Etikett und in der Gebrauchsanweisung angegeben)
	Modell		Los-/Chargennummer
	Produktionsdatum		Warnhinweis
	Eindeutiger Identifikationscode des Produkts		Hersteller des Medizinprodukts
	Vor Feuchtigkeit schützen		Von Sonnenlicht fernhalten

Hersteller



ACTION S.A.
 Zamienie,
 ul. Dawidowska 10,
 05-500 Piaseczno, Polen,
 Steuer-ID 527-11-07-221
www.action.pl



NÁVOD K POUŽITÍ



Číslo a datum vydání: 1/07.2025



Nafukovací vana pro mytí tělesně postižených

Model: DW100AM

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Jsme přesvědčení, že splní vaše očekávání. Doporučujeme vám, abyste si před prvním použitím zařízení přečetli tento návod k obsluze. Tato příručka má poskytnout nezbytné informace o bezpečném používání zdravotnického prostředku. Návod k obsluze obsahuje podrobné pokyny k funkcím a možnostem přístroje. Uchování dokumentu umožňuje tyto informace v budoucnu snadno vyhledat, což usnadňuje správné používání.

Popis zdravotnického zařízení

Zdravotnický prostředek určený pro osoby s omezenou pohyblivostí, chronicky nemocné pacienty, pacienty po mrtvici a seniory, který umožňuje koupání přímo na lůžku bez nutnosti přesunu pacienta do koupelny. Vyrobeno z jsou vyrobeny z odolného PVC o tloušťce 0,3-0,5 mm a mají ergonomický tvar, který se přizpůsobí tělu a zajistí pohodlné používání vsedě i vleže. Hojně se využívá v pečovatelských domech, nemocnicích, hospicích a při domácí péči a významně usnadňuje hygienu a snižují riziko poranění spojené s manipulací s pacientem.

Zamýšlené použití

Výrobek je určen pro použití v nemocnicích, pečovatelských domech, hospicích a při domácí péči o pacienty s omezenou pohyblivostí, chronicky nemocné pacienty, pacienty po mrtvici, osoby s poraněním páteře a seniory, které nelze bezpečně přemístit do klasické koupelny. Výrobek umožňuje bezpečné koupání přímo na nemocničním nebo domácím lůžku, čímž výrazně snižuje riziko poranění při manipulaci s pacientem a zajišťuje odpovídající úroveň hygieny závislých osob.

Kontraindikace

Otevřené rány, čerstvé jizvy po chirurgických zákrocích, záněty kůže a bakteriální nebo plísňové infekce, které mohou být zhoršeny kontaktem s vodou a vlhkostí. Kromě toho by výrobek neměl být používán u pacientů s těžkými oběhovými poruchami, s dechovou nedostatečností vyžadující trvalý lékařský dohled a u pacientů s tělesnou hmotností přesahující maximální zatížení vany a tam, kde není možné zajistit odpovídající teplotu vody nejvýše 40 °C.

Popis konstrukce výrobku

Nafukovací vana pro tělesně postižené je vyrobena z odolného PVC materiálu a skládá se z několika hlavních součástí: vzduchové komory (stěny a dno), nafukovacího/vyfukovacího ventilu, vypouštěcího ventilu na dně vany (Drain) a také ze sady příslušenství, jako je ruční pumpa a opravná sada. Vana o rozměrech 1900 × 900 × 200 mm je navržena tak, aby se dala rychle nafouknout a vyfouknout, což umožňuje snadnou manipulaci a skladování po vyfouknutí. Celkový design zajišťuje pohodlí, bezpečnost a snadnou hygienu, zatímco ergonomické zvýšené stěny zabraňují rozlití vody během koupání.

Montáž / první použití

1. Vanu rozviňte na rovný povrch bez ostrých předmětů.
2. Pomocí pumpy (ruční nebo elektrické) nafoukněte jednotlivé vzduchové komory vany, počínaje největší; po nafouknutí každé komory rychle zavřete ventil, aby nedošlo k úniku vzduchu.
3. Ujistěte se, že je vana plně nafouknutá a stabilní a že všechny ventily jsou pevně uzavřeny.
4. Připojte vypouštěcí hadici k příslušnému ventilu a upravte její délku podle potřeby.
5. Před prvním použitím opláchněte vnitřek vany vodou s jemným mycím prostředkem, poté ji důkladně opláchněte a osušte.
6. Před koupelí pacienta zkontrolujte teplotu vody (neměla by přesáhnout 40 °C) a ujistěte se, že je lázeň správně nastavena a bezpečná pro použití.



Pokud si uživatel nebo jeho opatrovník nejsou jisti, zda je zdravotnický prostředek pro pacienta vhodný, měli by se poradit se zdravotnickým pracovníkem.



Maximální povolená hmotnost uživatele – 130 kg.



Jakékoli použití, které není v souladu s určením, je považováno za nevhodné a NEBEZPEČNÉ. Výrobce a/nebo distributor neodpovídají za škody způsobené nevhodným, nesprávným a/nebo nepřiměřeným použitím.

Pravidla bezpečnosti a používání

- Při nafukování kontrolujte tlak, aby nedošlo k prasknutí vany.
- Vanu umístěte na rovný, suchý a čistý povrch bez ostrých předmětů; nepoužívejte ji v blízkosti zdroje tepla nebo ohně.
- Po nafouknutí je může používat pouze jedna osoba najednou.
- Před naplněním vodou nalijte nejprve studenou a poté teplou vodu; teplota vody by neměla překročit 40 °C.
- Po koupeli vypusťte vanu spodním odtokem a důkladně ji vysušte.
- K čištění vany nepoužívejte ostré nástroje, žíravé čisticí prostředky ani organické látky (např. rozpouštědla).
- Po použití vany vydezinfikujte a vysušte a uložte ji na suchém, větraném místě, mimo dosah korozivních látek.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je viditelně poškozený nebo netěsný, a nepřekračujte maximální doporučené zatížení.
- Při přepravě a skladování dbejte na to, abyste materiál nepropíchli nebo nepoškodili.

Údržba

1. Pravidelné čištění výrobku provádějte vodou, houbou a jemnými čisticími prostředky určenými pro plasty, jako je mýdlo nebo jemné čisticí prostředky s certifikátem PZH. Po každém použití je důležité výrobek důkladně vysušit.
2. Vyvarujte se používání drsných čisticích prostředků, abrazivních čisticích prostředků, bělidel, benzínu a všech rozpouštědel, protože mohou způsobit poškození výrobku, viditelné vady a ztrátu záruky.
3. Po každém použití je třeba přístroj vydezinfikovat pomocí dezinfekčních prostředků určených k dezinfekci povrchů přicházejících do styku s pokožkou podle doporučení výrobce a poté jej důkladně opláchnout a osušit, aby se zabránilo růstu bakterií nebo plísní.
4. Výrobek skladujte na suchém, dobře větraném místě, mimo dosah zdrojů tepla a korozivních látek; výrobek neskládejte a neskladujte ve vlhkém stavu, aby nedošlo k tvorbě plísní a poškození materiálu.
5. Pravidelně kontrolujte stav výrobku a věnujte pozornost těsnosti vzduchových komor a absenci mechanického poškození; v případě zjištění drobných netěsností lze použít opravnou sadu dodávanou s výrobkem.

Podmínky skladování a přepravy

Výrobek by měl být skladován na suchém a dobře větraném místě, chráněn před vlhkostí a extrémními teplotami, aby nedošlo k poškození materiálů. Je třeba zabránit kontaktu s chemickými látkami, které mohou ovlivnit jeho trvanlivost a výkonnost. Během přepravy by měl být výrobek zajištěn, aby se zabránilo jeho pohybu a poškození. Měl by být použit vhodný ochranný obal.

Zneškodňování

Zneškodnění výrobku musí být provedeno v souladu s platnými místními předpisy o ochraně životního prostředí.

Životnost

Životnost výrobku je až 5 let, pokud je používán v souladu s informacemi uvedenými v návodu k použití. Výrobek lze používat i po uplynutí této doby, pokud je nepoškozený a splňuje stanovené požadavky na bezpečné používání.

Záruka

- Na výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců od data zakoupení na jakékoli vady materiálu nebo zpracování.
- Záruka zahrnuje bezplatnou výměnu a/nebo opravu dílů, u nichž byly zjištěny výrobní vady.
- Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení.
- Záruka zaniká, pokud bylo s výrobkem manipulováno/modifikováno, pokud je závada důsledkem nesprávného použití nebo pokud poškození nelze přičíst výrobcí.

POZNÁMKA

Jakákoli závažná událost týkající se prostředku musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel nebo pacient bydliště.

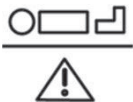
Materiálové složení:

Výrobek je vyroben z vysoce kvalitního a odolného PVC (polyvinylchloridu) o tloušťce obvykle v rozmezí 0,3-0,5 mm, což zaručuje pružnost, odolnost proti mechanickému poškození a snadnou hygienu.

Technické údaje

- Rozměry 1900 × 900 × 200 mm
- Maximální přípustná hmotnost uživatele: 130 kg
- Hmotnost: přibližně 2,5 kg
- Sada obsahuje: nafukovací vanu, ruční pumpu, opravnou sadu, vypouštěcí hadici.
- Systém ventilů: nafukovací/vypouštěcí ventil, vypouštěcí ventil

Vysvětlení symbolů

	Shoda prostředku s nařízením EU 2017/745 o zdravotnických prostředcích		Zdravotnický prostředek
	Podívejte se na návod k použití		Maximální přípustná hmotnost (uvedená na štítku a v návodu)
	Model		Číslo série/šarže
	Datum výroby		Varování!

	Jedinečný identifikační kód prostředku		Výrobce zdravotnického prostředku
	Ochrana před vlhkostí		Chraňte před přímým slunečním světlem

Výrobce



ACTION S.A.
Zamienie,
ul. Dawidowska 10,
05-500 Piaseczno, Polsko
NIP 527-11-07-221
www.action.pl

